

## **Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Туркменистана о сотрудничестве в области геодезии, картографии, дистанционного зондирования Земли\***

*Вступило в силу 16 августа 2012 года*

Правительство Республики Беларусь и Правительство Туркменистана, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание важность развития геодезии и картографии для социального и экономического развития своих стран,

желая создать правовую основу для сотрудничества в области геодезии, картографии, дистанционного зондирования Земли, что будет способствовать применению результатов такого сотрудничества для экономической и социальной выгоды государств Сторон,

согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

На основе настоящего Соглашения Стороны согласились осуществлять сотрудничество в области геодезии, картографии, дистанционного зондирования Земли.

Сотрудничество, предусмотренное настоящим Соглашением, будет осуществляться по следующим направлениям:

обмен научно-технической и производственной информацией;

осуществление совместных научно-исследовательских, экспериментальных и производственных работ;

проведение совместных аэрокосмических съемок, необходимых для обеих Сторон, и обмен данными дистанционного зондирования Земли;

подготовка и повышение квалификации кадров для выполнения работ по геодезии, картографии, дистанционному зондированию Земли;

обмен на основе двусторонних соглашений исходными геодезическими, картографическими материалами и материалами аэрокосмических съемок по территориальной принадлежности, за исключением материалов, составляющих государственную тайну государств Сторон;

совместная разработка стандартов для сертификации и метрологического обеспечения геодезических и фотограмметрических

---

\* Утверждено постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 31 июля 2012 г. № 713 «Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Туркменистана о сотрудничестве в области геодезии, картографии, дистанционного зондирования земли» (Национальный правовой Интернет-портал Республики Беларусь, 03.08.2012, 5/36058).

инструментов, приборов и другого оборудования с целью повышения эффективности и надежности топографо-геодезического производства;  
другие направления сотрудничества, которые будут признаны Сторонами целесообразными.

## **Статья 2**

Сотрудничество будет осуществляться в следующих формах:  
разработка и реализация совместных программ и проектов по направлениям, указанным в статье 1 настоящего Соглашения;  
проведение совещаний, конференций, симпозиумов, семинаров и консультаций;  
публикация совместных докладов, статей и монографий;  
обмен законодательными и иными нормативными правовыми актами, методической, научно-технической литературой в области геодезии, картографии, дистанционного зондирования Земли;  
проведение совместных научно-исследовательских работ и создание совместных информационных систем по геодезии, картографии и аэрокосмическим съемкам;  
проведение работ на основе гражданско-правовых договоров и контрактов, подписываемых Сторонами или их государственными органами и субъектами, оказание консультационных услуг.  
Сотрудничество также может осуществляться в иных согласованных в ходе реализации настоящего Соглашения формах.

## **Статья 3**

Стороны назначают компетентными государственными органами, ответственными за реализацию настоящего Соглашения:  
от Белорусской Стороны – Государственный комитет по имуществу Республики Беларусь,  
от Туркменской Стороны – Министерство обороны Туркменистана.  
В случае назначения другого ответственного компетентного государственного органа Стороны в кратчайшие сроки в письменной форме уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

## **Статья 4**

Для координации деятельности по реализации настоящего Соглашения Стороны создают Смешанную Белорусско-Туркменскую комиссию по сотрудничеству в области геодезии, картографии, дистанционного зондирования Земли (далее – Комиссия).  
После вступления в силу настоящего Соглашения Стороны в течение шести месяцев уведомляют друг друга о назначении

сопредседателей Комиссии, сопредседатели Комиссии формируют ее состав.

Комиссия будет действовать на основе Положения, утвержденного на ее первом заседании.

Комиссия разрабатывает и утверждает программы сотрудничества между Сторонами по направлениям, указанным в статье 1 настоящего Соглашения, координирует их выполнение и принимает совместные решения по развитию сотрудничества.

### **Статья 5**

Финансовые условия сотрудничества и реализации совместных проектов рассматриваются в каждом отдельном случае в рамках бюджетных возможностей Сторон, а также правомочных для этого государственных органов.

### **Статья 6**

При командировании представителей Сторон для участия в заседаниях Комиссии и совещаниях для проведения работ в рамках утвержденных программ сотрудничества по направлениям, указанным в статье 1 настоящего Соглашения, командирующая Сторона несет расходы по проезду, питанию и проживанию своих представителей. Принимающая Сторона несет расходы, связанные с организацией и проведением заседаний Комиссии и других встреч, вытекающих из плана работы Комиссии.

### **Статья 7**

При проведении работ в рамках настоящего Соглашения на основе гражданско-правовых договоров условия финансирования, порядок производства расчетов, ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, а также порядок командирования специалистов определяются этими договорами.

### **Статья 8**

Результаты, полученные вследствие осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, не подлежат опубликованию, передаче или продаже юридическим и физическим лицам третьих государств, если нет иной договоренности между Сторонами.

## **Статья 9**

Разногласия, возникающие между Сторонами в ходе реализации настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций между Сторонами.

## **Статья 10**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из международных договоров, участниками которых они являются.

## **Статья 11**

По инициативе каждой из Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются его неотъемлемой частью. Протоколы вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 12 настоящего Соглашения.

## **Статья 12**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону не позднее чем за шесть месяцев до истечения срока действия настоящего Соглашения о своем намерении прекратить его действие.

Гражданско-правовые договоры, заключенные на основе настоящего Соглашения, остаются в силе до их исполнения в полном объеме.

Совершено в городе Минске 27 апреля 2012 года в двух экземплярах, каждый на русском и туркменском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу. При разночтении положений данного Соглашения предпочтение отдается тексту на русском языке.

**За Правительство  
Республики Беларусь  
Подпись**

**За Правительство  
Туркменистана  
Подпись**